

اسان جو ورثو / صاحب بجاڻي

ماسٽر سهجرام ٺهراڻي راڱهاڻي

(ڪي تفصيل)

اصل ۽ خاندان

ڳوٺ ڪوڪرا ۾ ٿي پراڻي هئي. مٿي پڙهائيءَ لاءِ پوءِ ٽنڊي الله يار جي ڪنهن ڪول ۾ وڃي داخل ٿيو. پڙهڻ لاءِ شونق هوس. ذهن به ڪافي تڪو ۽ صاف هوس ان ڪري اڪثر هر امتحان ۾ فرسٽ ڪلاس مارڪون کڻي پهريون نمبر ايندو هو. بعد ۾ حيدرآباد جي نارمل ڪول ۾ وڃي سکيا ورتائين.

ٽن ڏينهن مئٽرڪ جو امتحان سنڌ ۾ نه پر بمبئيءَ ۾ ورتو ويندو هو. بمبئيءَ ڏانهن سفر جي ڪنهن خاطر خواهه سڌي رستي نه هئڻ سبب سفر جي ڏولائن ۽ ڏاکڻ کان ٿي اڪثر سنڌي شاگرد ڪول جا ست درجا پاس ڪري پڙهائي ڇڏي ڏيندا هئا. سهجرام سنڌي فائينل وارو امتحان اڪل ۱۸۸۳-۸۴ع ڌاري پاس ڪيو ۽ هميشه جيان هن امتحان ۾ به فرسٽ ڪلاس مارڪون کڻي پهريون نمبر آيو.

سندس اورچ سپاءَ ۽ تيز فهميءَ ديوان ڪوڙيمل ڪلناڻيءَ جهڙي عالم کي پڻ نهايت متاثر ڪيو هو جنهن سبب هو سهجرام ۾ شخصي چاهه وٺندو هو.

ملازمت

سنڌي فائينل امتحان پاس ڪرڻ بعد

رجا-۲/۶۶

سهجرام جا وڏا اصل سنڌي پنجابي هئا. هو حقيقت ۾ پنجاب ۾ ميان واليءَ جا رهاڪو هئا. سنڌ ۾ ميرن جي صاحبيءَ وقت مڇاڻ ڪهڙي سبب هو اتان لڏي حيدرآباد ضلع جي ڳوٺ ڪوڪرا ۾ اچي مقيم ٿيا هئا. سندن وڏو ڏاڏو هو راڱهومل. سندس نالي پٺيان ٿي سندن آڪهه راڱهاڻي سڏجي ٿي. ڳوٺ ڪوڪرا کان ۵-۷ ميل پري ٽنڊي اللهيار ۾، ۲۰ جون ۱۸۶۲ع تي سهجرام جو جنم ٿيو. سندس پتا شري ٺهراڻي لٽي جي ڪنهن سرڪاري ڪول ۾ سپرنٽينڊنٽ هو. سندس ماما جو نالو هو ڪومل ٻائي. ٺهراڻي کي ڪل ۵ ٻار ٿيا. ۲ پٽ ۽ ۳ ڌيئرو. پٽن ۾ سهجرام وڏو هو. ننڍو ڀائڻ ڏيارام پهريائين ڪنهن ڪول ۾ ماسٽر هو مگر پوءِ نوڪري ڇڏي اچي گهر ويٺو هو. سندس ادبپرنا ۽ خرچ پڪي جو ذمو سهجرام پاڻ تي هموار ڪيو هو. ڏيارام، سهجرام کان پوءِ به چڱو عرصو حيات رهيو. سهجرام جي پتا جو ديهانت ۷۲-۱۸۷۵ع ڌاري ٿيو هو جڏهن سهجرام ڏهاڪو ورهين جو هو.

تعليم

ابتدائي تعليم سهجرام پنهنجي

سندن چتر تر کي لاهڻ خاطر هو ساڻن نهايت سختيءَ سان پيش ايندو هو. وقتي هڪ جو استعمال ڪرڻ کان به نه هڻڪندو هو. سندس ماستريءَ واري طويل عرصي ۾ اڪيچار شاگردن وٽانئس پڙهي، سنوارجي، اڳتي اعليٰ تعليم پرائي اڄ تي رسيا هوندا، اعليٰ عهدا ماڻيا هوندائون پرف صرف ڪماري دادي سيتا سامتاڻيءَ کي ڇڏي سندس ڪنهن به شاگرد جو ڏس پتو ملي ڪونه سگهيو آهي.

گهرو جيوٽ

ماسٽر سهجرام اٽڪل ۲۲ ورهين جي ڄمار ۾ ۱۸۹۶ع ۾ ٽنڊي آدم مان پريٿيو. ان زماني ۾ شاديون ننڍيءَ وهيءَ ۾ ئي ٿينديون هيون پوءِ به ماسٽر صاحب وچولي ڄمار تائين ڪنوارو رهيو. هو صاحب ان اصول جو پڪو پابند هو ته جيسين ڇوڪر سٺو ڪمائي پنهنجن پيرن تي بيهڻ لائق نه بڻجي تيسين کيس شادي ڪرڻ نه جڳائي. سندس گهر واريءَ جو نالو طالع ٻائي هو. ان پيڙهيءَ جي عام عورتن جيان هڏن پڳل ۽ گهرو ڪم ڪار ۾ پڙهي. سپاءَ جي شانت، سنڌي ۽ گرمڪي اکر لکي ڄاڻندڙ هئي. آهستي آهستي هن پنهنجي پتيءَ ۽ ٻارن جون ذميواريون پاڻ تي هموار ڪري سهجرام کي گهرو ڪم ڪرڻ ۽ اونن کان آڇو ڪيو. هو صاحب پوءِ بي اولو ٿي پنهنجي نوڪري ۽ ادبي رچين ۾ رڳڙو رهيو. طالع ٻائي سهجرام جي ديهانت کان گهڻو پوءِ ۱۹۲۶ع ۾ گذاري ويئي.

سهجرام نسبت هڪ روايت مشهور

سهجرام کي ادريپورنا جو اونو ٿيو. سهجرام جو سپاءَ ۽ دماغ ڏنڊي جي داو پيچن ۽ هيٺانهين مٿانهين سان اڻهڪندڙ هو ان ڪري نوڪريءَ لاءِ رخ ڏيکاريائين. ديوان ڪوڙيمل، جو تعليمي کاتي سان وابسته هو، کيس سڀ کان اول شڪارپور پرائيمري سکول ۾ ماستري وٺي ڏيڻ ۾ مدد ڪئي. سهجرام ۱۸۸۵ع ۾ وڃي اتي ماستر ٿيو. پوءِ ته سنڌ جي جدا جدا ڳوٺن ۽ شهرن ۾ سندس بدلي ٿيندي رهي. ۱۸۹۷ع ڌاري هو ڪراچيءَ جي سنڌي عربي سکول ۾ اسسٽنٽ ماستر هو. ان کان سواءِ سکر، ماتلي، ٽنڊي آدم، ٽنڊي الله يار توڙي ٻين ڪيترن ڳوٺن ۾ به ماستري ڪيائين. پنهنجي لياقت ۽ قابليت سبب وڃي هيڊ ماستر ٿيو. ورنڪيولر سکول ميرپور خاص (ٿرپارڪر) ۾ ۱۹۰۲ع ۾ ۽ هالا نوان (ضلع حيدرآباد) ۾ ۱۹۰۵-۱۰ ۾ هيڊ ماستر هو. پوين ڏينهن ۾ شري پريڊاس شيوڪرام آڏواڻيءَ جي زور ڀرڻ تي سندس کليل نو ودياليءَ هاءِ سکول ۾ هو سنڌي ۽ پارسي پاڙهڻ ويندو هو. حيدرآباد جي زناني مشن سوسائٽيءَ جي پگڏ هاءِ سکول توڙي پرنسيپال نرملداس گربخشاڻيءَ جي سکول ۾ پڻ سنڌي ۽ پارسي پاڙهيندو هو.

هن صاحب مارچ ۱۹۲۳ع ۾ ۵۹ ورهين جي ڄمار ۾ ٽنڊي الله يار مان هيڊ ماستريءَ جي عهدي تان رٽائر ڪيو.

هو صاحب حليم ۽ ڌرمي سپاءَ وارو شخص هئڻ جي باوجود انتظام جو پڪو ۽ سخت هو. ڪچي عمر جا ٻار شروعاتي تعليم سندس ساڳي هيٺ شروع ڪندا هئا.

هٽائين.

پهراءَ ۾ نهايت سادو هو - سادي مگر
ساف سٿري پٽي جي اچي سلوار ۽ قميص.
اڪثر سادي صدي، وقتي ڪوٽ به. پيرن
۾ سليپر.

شروعات ۾ مٿي تي اڇو پتڪو ٻڌندو
هو پر پوءِ ڪڏهن ڪڏهن ميرائي ٿوي به
پائڻ شروع ڪئي هٽائين. ۱۹۲۲ع ۾ رٽائر
ڪرڻ کان پوءِ سلوار ڇڏي اچي پتلون پائڻ
شروع ڪيائين. سون لاءِ ڪو ارواح نه هوس.
ان زماني ۾ لڪڻ ڪٽڻ جو رواج هو مگر هيءُ
صاحب ۷۰ ورهين جي پيرسن اوسٽا جي
باوجود لڪڻ ڪونه ڪٽندو هو. چانه توڙي
شراب کان دور هو. البت ڪڏهن ڪڏهن
خاص ڪري لڪڻ وقت اڳيان چلم رکي وڃ
وڃ ۾ منجهانئس بڙڪا پيو ڪڍندو هو.

نهايت ذهين مگر مانيٽو ۽ ڏيک ويڪ
کان وَٺَ ويندڙ. جو ڳالهائي سو به منو
فهميدو. وات مان ڪوبه نٿو ۽ گهر گهلو لفظ
نه نڪرندو هوس. زبان جو پڪو ۽ وشواس
جوڳو هو. حليم ۽ هڏ ڏوڪي، ڀڳوان پڻ
ڊڄندڙ. وڏو ودوان ۽ آدرشي استاد هو.
سندس اعليٰ شخصيت ۾ هڪ ئي تضاد
جو هو ڪلاس ۾ ٻارن لاءِ نهايت سخت ۽
قتي مٿن ڏنڊي جو استعمال به ڪندو
شايد انتظام ۽ ٻارن جي اخلاق جي ار
اڳيان لاچار هو.

ماسٽر سهجرام هڪ لڪل ۽ نشڪار
شيواداري پڻ هو. ڊسمبر ۱۸۹۶ع ۽ ۱۸۹۸ع
۾ ڪراچيءَ ۾ موتمار پليگ وقت سندس
تاري شادي ڪيل هئي. ان وقت نورتي

آهي ته شروعات ۾ کيس اولاد ڪونه پئي ٿيو.
مٿان ڪنهن درويش دل ۾ وهڻ ۽ کٽڪو
وڌس ته اگر شاعري ڪندين ته پٽ ڪونه
ڄمندءَ ۽ صرف ڏيئر ئي ڏيئر پيون ڄمندءَ.
هن صاحب جو لاڙو ۽ رخ شاعريءَ ڏانهن
گهڻو هو. ۲۰ صديءَ جي شروعات تائين
ڪافي شعر، خاص ڪري ڪافيون ۽ ٻارن لاءِ
گيت لکيل هئس. ۱۹۰۲ع بعد لکيل سندس
ڪو به شعر چاپي يا دستخط ۾ نظر ڪونه
ٿو اچي. شايد ڀرم ۽ وهڻ وس تي شعر
گوڻيءَ کي هميشه لاءِ تالانجلي. ڏيئي
ڇڏيائين. باقي حياتي صرف نثرنويسيءَ ۾
لڳايائين. پٽ به پوءِ سنه ۱۹۰۵ع ڌاري ئي
ڄائو هوس. ڪل ۵ پٽ ۽ ۳ ڏيئر ڄاوس.

ڀاڻ ماسٽر هو. علم لاءِ قدر هوس.
پنهنجي اولاد کي پڻ سٺي تعليم ڏنائين.
ڏيئر چار چار درجا پڙهيون. پٽ به پڙهي
گڙهي وڃي عمدن عهدن تي لائق ۽ لڳا.
سڀئي ٻار نهايت صالح ۽ سعادت مند ثابت
ٿيا.

پنهنجي جيئري ماسٽر صاحب
صرف ٻن پٽن ۽ هڪ ڌيءَ جي ئي شادي
ڪرائي سگهيو. هن وقت صرف سندس هڪ
سپٽر پيٽامبر داس (بمبئي) ۽ هڪ ڌيءَ
گنگا (گوهائي، آسام) حيات آهن.

پهراءَ ۽ سپاءَ

ماسٽر سهجرام جو قد اٽڪل ٻوڻا ڇهه
فوت هو. چهرو ڪڻڪ رنگو، ڪي قدر اڇاڻ
ڏي مائل هوس. منهن تي سدا لڪل مشڪ.
اڪيون پُر ڪشش. پنهنجي دوست ۽ همعصر
شري پرمانند ميوارام جيان ڏاڙهي رکي

ٻہ ٻہ چار چار سبق ڏنا ويا هئا. اهي هئا
: خالچند پرتابرا، جهتممل وسڻاڻي،
سهجرام تهلرام وغيره وغيره.

ماسٽر سهجرام ان ڪاميٽيءَ جي
گهر تي ڏانهس ٻارن جي ڏالو جا ۷-۸ بيت
موڪليا هئا. جهڙوڪ ڏٺيءَ جي وڏائي، سڀ
پر پلائي، ڪڙمي، ماکيءَ جي مک، تارا،
هفتي جا ڏينهن، وغيره وغيره. موڪليل
بيتن مان جيڪي ٻہ بيت چونڊي درسي
ڪتابن لاءِ منظور ڪيا ويا سي آهن :

- راجا ڪنهن تي انب چليو
ڪپ سان سندس هٿ وڍيو.

- واه ڙي تارا! گول تارا!!
روشن تارا، چلڪي وارا!!

اهي ٻئي بيت گذريل ۶۰ ورهين کان
اڃا تائين درسي ڪتابن ۾ هلندا پيا اچن.
انهن مان ٻہ 'واه ڙي تارا، گول تارا' وارو
ٻاراڻي ۾ پڙهيل اڻوسرندڙ بيت هر ننڍي
وڏي جي زبان تي رٿيل آهي. 'جو کير
پيئي، سو وير ٿئي' ۽ ڪاڪي پيرومل جي
'منهنجي امڙ، منهنجي امڙ' بيتن جيان
ماسٽر سهجرام جو هيءُ تارن تي بيت
سنڌي ٻاراڻي لوڪ گيت جو درجو حاصل
ڪري چڪو آهي.

انهن ٻن بيتن لاءِ ماسٽر صاحب کي
اجورو پڙپيو هو ۵ رپيا، مارچ ۱۹۰۵ع ۾
جڏهن پاڻ ورنڪيولر سڪول، ميرپور خاص
۾ هيڊ ماسٽر هو. درسي ڪتابن ۾ گهڻي
۾ گهڻا سبق پرماند ميوارام جا لکيل هئا.
سندس قدر ڪري ڪاورنٽن صاحب کيس
سرڪار مان ايتري ڇڻي ڇوڪي رقم ڏياري

ڪنوار توڙي پنهنجي سرير جو ويچار نه
ڪري ڏينهن رات جاڳي وڃي مريضن جي
شيو ڪيائين. ان شيوا ڪاربه ۾ هو سيٺ
هرچندرا وشنڊاس (۱۸۶۲ع - ۱۹۲۸ع) جو
ٻانهن ٻيلي تي رهيو. پليگ جي ان دل
ڪانڊاريدڙ داستان تي 'پليگ مثنويءَ' جي
عنوان سان هڪ ڪتابڙي به لکي اٿائين.

ماڻهو شاعر

جنن اڳ جاڻايل آهي، ماسٽر
سهجرام جو جهڪاءُ شاعريءَ ڏانهن وڌيڪ
هو. وقت بوقت پنهنجن احساسن ۽ امنگن
کي شاعريءَ ۾ پيو اظهاريندو هو. ڪي
دستخط اڃان به سندس فرزند شري
پيتامبرداس (جنم ۱۹۱۲ع) وٽ نهايت
ڪمزور ۽ قياس جوڳي حالت ۾ موجود آهن.

لارڊ ڪرزن جي ايامڪاريءَ ۾ سنه
۱۹۰۳ع ۾ بمبئي سٽي ۾ ڳالهائڻدڙ
ٻولين، مرهٽي، گجراتي، ڪٽري، اردو ۽
سنڌيءَ ۾ نئين سر سڌاريل درسي ڪتاب
جوڙڻ لاءِ هڪ ڪاميٽي مسٽر جي. جي.
ڪورنٽن جي زير صدارت 'ٽيڪسٽ بڪس
رويزين ڪاميٽي' جي نالي سان ٺهي هئي،
ان جو هيڊڪوارٽر پونو هو. سنڌ مان ان تي
صرف هڪ ئي عيوضي شري پريمچند
آوتراءِ جهانگياڻي هو.

سنڌ مان مکيه طرح انهن درسي
ڪتابن ۾ سبق لکندڙ هئا : ڪوڙومل
چندنمل (۱۸۴۳ع-۱۹۱۶ع)، قليچ بيگ
(۱۸۵۳ع-۱۹۲۹ع)، پرماند ميوارام
(۱۸۶۶ع-۱۹۳۸ع) ۽ پيرومل مهرچند
(۱۸۷۶ع-۱۹۵۰ع). ڪن ٻين صاحبن جا پڻ

هتي جو ان مان 'جوت' جي آفيس هيٺ
مٿي جوڙائي هٿائين.

ماسٽر سهجرام سڄي عمر ننڍڙن
ننڍڙن ٻارن جي وچ ۾ رهيو. سندس هر ٻال
گيت ۾ ان ڪري هڪ سکولي استاد جيان
سنڌي يا اٿسڌي طريقي سان دلچسپ ۽
وندراڻيندڙ نوع ۾ انهن ٻارن لاءِ سکيا ۽ ڄاڻ
ڏيڻ وارو اصول ۽ مٿو ئي سمائل آهي.

هن صاحب کي پارسي بکر وزن (علم
عروض) جي پڻ ڄاڻ هئي. سندس هٿ آيل
دستخط مان هر بيت جي اڳيان سندس هٿ
اڪرن ۾ پهريائين وزن ڏنل آهي ۽ پوءِ ئي
بيت شروع ڪيو اٿائين. مثال طور -

فعولن فعولن فعولن فعولن
اُتو نند مان ٻار سا جهر سوير
هٿن آرسِي، جي اُٿن تا اوڀر.

تن ڏينهن ۱۹۰۵ع تائين سندس
جوڙيل ڪيتريون ڪافيون پڻ اخبارن ۽
رسالن ۾ شايع ٿيڌيون پئي رهيون.

سندس هڪ طويل تصنيف 'مداح'
سندس اڪرن ۾ لکيل هٿ آئي آهي. ان ۾
هر مصرع جي پهرئين لفظ جو پهريون اکر
سنڌي الف ب جي تختيءَ مطابق نمبروار
شروع ٿو ٿئي. ائين ڪل ۵۰ مصرعون ان
'مداح' ۾ آهن ۽ ٻه حرف ڇڏيل آهن. هر
مصرع ۾ ڇهه سٽون آهن. پهريون چار سٽون
هم قافيه آهن. باقي ٻه پويون هم قافيه سٽون
هر مصرع ۾ ساڳيون دهرايون ويون آهن :
ڏٺي منهنجا بندي جو ٿي ۽ وسيلو
نه منهنجو ٻيو وسيلو ۽ جسيلاو.

ڪن مصرعن ۾ پهرين چئن سٽن

مان رباعيءَ جيان ٽينءَ سٽ جو قافيه بدليل
آهي. شايد سندس هيءَ ئي اها ۳۰۰ سٽن
واري طويل رچنا آهي جنهن کي ڪن
صاحبن پنهنجن ليکن ۾ 'الڪ آراڏنا' جي
عنوان سان ياد ڪيو آهي.

سندس تخلص 'مسڪين' هو مگر
ڪافين ۽ مداح ۾ پنهنجو تخلص 'سهجو'
لکيو اٿائين. منجهن ان زماني وارو نمائڻي
۽ درد وارو روايتي موضوع ۽ نوع اختيار ڪيل
آهي.

ڄڻ اڳ ٻڌايل آهي، ماسٽر صاحب
ڪنهن درويش جي قول تي ويساه رکي وهم
وس ٿي ۱۹۰۲-۱۹۰۵ع ڌاري شعر گوئيءَ
کان بنهه پاسو ڪري ويهي رهيو.

اعليٰ لغت نويس

ماسٽر سهجرام کي ننڍپڻ کان جدا
جدا ٻوليون سکڻ جو شوق هو. پنهنجي
ميان واليءَ واري گوروءَ گوسوامي ڪيمڪرن
لعل جي سنگ ۾ سنسڪرت جو اڀياس
ننڍپڻ کان ڪيل هوس. ازانوسواءِ سنڌي،
پنجابي، هندي، اردو، عربي، پارسي ۽ شايد
ترڪي زبانن ۾ پڻ گوهر هو. انهن ٻولين
جي ڄاڻ ۽ اڀياس منجهس خفت جاڳايل،
سنڌي لفظن جي معنائن ۾ باريڪ فرز
سڃاڻڻ جو. لفظن جي استعمال، سندن بڻ
۽ اشتقاقن کان هو بخوبي واقف هو.

شروع ۾ ڪافي پورهيو ڪري ٿر
سنڌي-پارسي لغات 'هڏيه اللغات' ۽
عنوان سان جوڙي تيار ڪئي. منجهس
سنڌي لفظ ڏيئي، اڄي معنيٰ چئن ٻولين

پارسي، عربي، اردو ۽ ڪن ڪن هنڌ ترڪي ۽
 ۾ ڏني اٿائين. ڪل مائي اهڙا ۶۲۲۶ لفظ
 ان لغات ۾ آهن. اها لغات ۱۸۹۷ع جي
 شروعات ڌاري لهي مڪمل ٿي هئي جڏهن
 هو صاحب ڪراچي ۽ جي سنڌي عربي
 سڪول ۾ اسسٽنٽ ماستر هو.

هو سنڌ جي تعليمي کاتي کي هن
 ڪتاب جي ڇپائيءَ ۾ مدد ڪرڻ لاءِ عرض
 ڪندو رهيو مگر هنن ان ڪم ۾ هٿ نه وڌو
 جو سنڌ ۾ ۱۸۴۲ع کان انگريزن جي
 صاحبيءَ سبب پارسيءَ جو واهپو گهٽيو پئي
 ويو. سنڌ جي تعليمي کاتي جي رايي موجب
 هيءَ ڊڪشنري صرف ٽريننگ ڪاليج جي
 شاگردن کي ئي ڪمائي ٿي ها، باقي ٻين
 عام پڙهندڙن جو ڏانهس چڪڙل محال
 هو. نتيجي طور نه هيءَ لغات شايع ٿي ۽
 نه ان لاءِ ماستر صاحب کي ڪو انعام ٿي
 پڙپيو. دلشڪستو ٿي لاچار اهو دستخط رکي
 ڇڏيائين جو خوشقسمتيءَ سان اڃا تائين
 سندس سپٽر شري پيٽامبرداس وٽ سٺي
 حالت ۾ محفوظ آهي.

ماستر صاحب کي هڪ ٻيو به پيارو
 شغل هو. سنڌيءَ جا عمدا، خاص ڪري نظم
 جا ڪتاب کڻي انهن ۾ آيل سمورن ڏکين
 لفظن جون معنائون ڪتاب تي ئي لفظ
 پيرسان يا حاشيءَ ۾ لکندو رهندو هو. هن
 صاحب ان طرح ’شاه جي رسالي‘ تي ڏکين
 لفظن جون معنائون لکي ان جون ۵ ڪاپيون
 تيار ڪري پنهنجن خاص ويجهن پنجن
 سنگتين کي تحفي طور ڏنيون هيون. سندس
 اهي متر هئا: ميرزا قليچ بيگ، پرمانند
 ميوارام، پرپداس شيوڪرام، پريمچند

آوٽرا ۽ لرملداس گربخشاڻي.

ساڳيءَ ريت آگسٽ ۱۹۰۹ع ۾ جڏهن
 هو صاحب هالا نوان ۾ هيڊ ماستر هو تڏهن
 پنهنجي ڪنهن نائب ماستر (شايد سميع
 محمد نور محمد) کان ديوان گل جا سمورا
 ۱۷۵ غزل صحيح ۽ صاف سهڻي
 صورتخطيءَ ۾ لکائي تيار ڪرايائين پوءِ پاڻ
 ان دستخط تي حاشيءَ ۾ معنائون ۽ مختصر
 ۾ شرح لکيائين. پٺيان ڪتاب ۾ آيل سمورا
 ۱۲۰۰ کن ڏکيا لفظ الف ب وار ڏيئي ان
 اچي معنيٰ لکي اٿائين. اهو دستخط به اڃا
 موجود آهي.

ماستر صاحب جو لائني ۽ نه وسارڻ
 جوڳو ڪارنامو آهي ’سهج ڪوش‘ يعني
 سنڌي-سنڌي ڊڪشنري. ۲۸ ورهين جي
 ماستريءَ واري نوڪريءَ ۾ ماستر سهجرام
 هڪ هنڌ هڪ ئي ڳوٺ يا شهر ۾ ڊاڀو ڪري
 نه ويٺو هو. سندس اڪثر بدلي ٿيندي پئي
 رهي. ان موقعي جو فائدو وٺي جدا جدا
 ڳوٺن ۾ نوان نوان لفظ گڏ ڪندو رهيو، اڃا پڻ
 وقت نه وڃائي گهربل نوٽس به تيار ڪندو
 رهيو. گهڻن ئي عمدن ڪتابن ۾ آيل ڏکين
 لفظن جون معنائون به لکي رکيائين. مارچ
 ۱۹۲۲ع ۾ جڏهن ٽنڊي الله يار مان رٽائر
 ڪري هميشه لاءِ حيدرآباد اچي ويٺو ته وٽس
 اڪيچار لفظن جو اڪٽ خزانو اچي جمع ٿيو
 هو. ’سهج ڪوش‘ جي مهاڳ ۾ لکي ٿو،
 ’ڪيترن دوستن ۽ علم دوست صاحبن،
 خصوصن ميرزا قليچ بيگ، شمس العلماء،
 لفظن ۽ ڪوشن سان منهنجو گهڻو واهپو
 ڏسي، سنڌي ٻوليءَ جي لغت سنڌي زبان
 ۾ لکڻ لاءِ خاص طرح مون تي فرمائش رکي‘.

لئين سر لکي ۱۱ ورهين جي ملاڪت کان
پوءِ سڄي لغت تيار ڪئي اٿم.

ماسٽر صاحب 'سهج ڪوش' ۹ مئي
۱۹۳۳ع تي مڪمل ڪيو.

سهج ڪوش

'سهج ڪوش' سنڌي-سنڌي لغت
آهي. دستخط ۾ جلدبندي ٿيل ۲ وڏا ۽ ٿلها
فولسڪيپ سائيز جا ليڪائن پٺن وارا
رجسٽر آهن. پهرئين رجسٽر ۾ ۲۲۸ صفح
۽ ٻئين رجسٽر ۾ ۲۲۹-۷۲۳ صفح آهن.
ڪاري ۽ نيري مس ڪتب آندل آهي. سٽيل
يا فائونٽن پين سان نهايت سهڻا پر سنهڙا
۽ ڳٽيل اکر لکيل آهن. هر ڪالمر ۾ اٽڪل
۳۰-۳۳ لفظن جي معنيٰ ڏنل آهي. ان ريت
هر صفح تي سراسري ۶۳ لفظن جي حساب
سان سموري ڊڪشنريءَ ۾ اٽڪل ۲۵۰۰۰ لفظ
ٿيندا. سڄا سارا ۶۰ ورهيه گذرڻ جي باوجود
به دستخط خوش نصيبيءَ سان سلامت آهي.
ورهين بعد به مس جو اثر جهڪو نه ٿيو
آهي.

هن ڪوش ۾ زيرن زيرن سان الف
ب وار لفظ ڏيئي ان بعد گرامر موجب
سندس قسم ڏيکاريو ويو آهي. ڪو لفظ اگر
ساڳيءَ صورت ۾ هوندي به گرامر جي ان
قسمن مان ٻن يا چئن قسمن جي معنيٰ ٿي
ڏيکاري ته اهو به ڏنو ويو آهي. پوءِ ان لفظ
کي ڀڄي، سندس بنياد ۽ اشتقاق (ڏاتو)
سمجهايو ويو آهي. پوءِ ئي لفظ جون جدا
جدا معنائون ڏنيون ويون آهن.

نچ سنڌي لفظن کان سواءِ ڌارين

مون به اهڙي لغت جي سخت ضرورت ڏسي
اپريل ۱۹۲۳ع کان وٺي لفظن کڏ ڪرڻ جو
ڪم شروع ڪيو. اڳتي لکي ٿو: 'ههڙي
الڪاڻي ڪم لاءِ لفظن کڏ ڪرڻ واسطي
سڄيءَ سنڌ جا سڀ ڳوٺ گهمڻ کپندا هئا
پر پير اوسٽا ۾ مون کان سڀ گذرا مٺ ۾
آندا نه ٿيا، باقي هيءُ معلوم هجي ته
سڄيءَ سنڌ ۾ نوڪري ڪيل اٿم جتي جي
لفظن کان اڪثر واقف هوس.'

پوءِ ته لفظن جي ذخيري جي چنڊ
ڄاڻ ڪري ان کي سنواري سڌاري هڪ وڏي
سنڌي-سنڌي لغت جوڙڻ جو محڪم ارادو
ڪري ڪم کي جنبي ويو. ڪافي جاکوڙ ۽
جفاڪشيءَ وارو هي اثاڻو ڪم هن لاءِ
دلپسند ۽ پريم جو پورهيو بڻجي پيو. ڏينهن
رات هڪ ڪري پلٽي ماري وهائڻ اڳيان
رکي مٿس نوٽبڪ رکي ويٺو لکندو هو
(سندس لکڻ جو اڪثر اهو ئي طريقو هو)
جهن ورهين بعد ۱۵ مئي ۱۹۲۹ع تي اهو
ڪم پورو ڪري ٽيڪسٽ بوڪ ڪاميٽيءَ کي
ڇپائيءَ لاءِ پيش ڪيائين. جن ڪتاب ته
پسند ڪيو مگر مالي مشڪلاتن ڪارڻ هيءُ
لغت شايع نه ڪري سگهيا ۽ ڪتاب وٽس ئي
رهجي ويو. ماسٽر سهجرام 'سهج ڪوش'
جي ساڳئي مهاڳ ۾ اڳتي لکي ٿو: پوءِ ته
هڪڙي ڏينهن جلد ئي اچي پور پيم ته
ماڻ ۾ وٺي وٺي ڪهڙا ڪنا گهڙيندس ۽
جئن ڇه ورهيه تڪليف ورتي اٿم تيئن اڃا
به دردسري ۽ سرجوشي پائتي هموار ڪري
اشتقاق وجهي ماڳهين ڪماليت تي
پهچائي ڇڏيائين. سو چوٿين دفعي (مون
ستر ورهين جي پيرسن لاءِ جنسي پرو هو)

هن لفظن 'هدير اللغات' ۽ 'سهج ڪوش' جي دستخطن مان مدد ورتي هئي. ان جو لڪر ايمانداريءَ سان ٻنهي ڊڪشنرين جي ديباچي ۾ ڪيو هئائين.

پڄاڻي

رتائر ڪرڻ بعد ماسٽر صاحب کي پويان سال ٻه ملن پينابن جي بيماريءَ ڪافي هلاڪ ڪيو هو پر سڀ صبر سان ويني سنائين. ڪوش پورو ڪرڻ جي خفت ۾ لڳو پيو هوندو هو ۽ نيٺ پورو ڪيائين. ان بعد صرف ۳ مهينا ۽ ۲ ڏينهن حيات رهيو. پرون پئجي ويا هئس ته وقت اچي پريو آهي سو پنهنجن عزيزن ۽ ڪٽنبين کي گهرائي کين هدايت ڪيائين ته زندگيءَ ۾ هر ڪنهن کي ادب ۽ عزت جي نگاه سان ڏسجو ۽ ڪوبه ڪم اڏورو نه ڇڏجو. پنهنجين سمورين تصنيفن جا حق واسطا پنهنجي سپٽر پيٽامبرڊاس جي حوالي ڪري هيءُ لفظن جي ڪاٺ، ساهت جو گوهر، پنهنجي طويل زندگيءَ جي اٿاه جاڻ ۽ تجربي جو نچوڙ، 'سهج ڪوش' جي صورت ۾ سنڌين کي سوغات طور ڏيئي ۱۱ آگسٽ ۱۹۲۲ع ڇنڇر ڏينهن رب جي راه ڏانهن رمندو رهيو.

سهج ڪوش جي اشاعت

'سهج ڪوش' جي اشاعت لاءِ وقت بوقت ٿيل ڪوششن بنسبت مختصر ۾ هتي لکڻ شايد بيڄاءِ نه ٿيندو.

در حقيقت ماسٽر سهجرام 'سهج ڪوش' جي اشاعت جو ڳالهي ڀڳو خرچ

ٻولين، سنسڪرت، هندي، عربي، پارسي، ترڪي، پنجابي ۽ انگريزيءَ جا جيڪي لفظ سنڌيءَ ۾ جذب ٿي روز مرهه جي ڳالهه ٻولھ ۾ عام مروج ٿي ويا آهن، سي به سڀ ڏنا ويا آهن. ان کان سواءِ سنڌيءَ جي اڀياسائن ۽ پاڙيسري ٻولين بلوچڪي، سرائڪي ۽ ڍاٽڪي زبانن جا ڪيترا لفظ پڻ هن ڊڪشنريءَ ۾ موجود آهن. ماسٽر صاحب هن لغت ۾ اڪثر لفظن جا ضد، عدد (واحد يا جمع) ۽ وقتي مصدر به ڏنا آهن. لفظن جي مخالف جنس به ڏني ويئي آهي. ٻيو به گرامر جو ڪيترو ضروري احوال مثال سميت هن ڊڪشنريءَ ۾ موجود آهي. ڪافي جاکوڙ ڪري سنڌيءَ جا ڪيترا اصطلاح، پهاڪا، چوڻيون، ورڃيسون، استعارا ۽ شاهه جي رسالي ۾ آيل عربي تڪون، هن ڪوش ۾ سمجهايل آهن.

هن لغت جو دستخط، مڪمل توڙي وچ اڌ ۾، جن به اديبن ۽ عالمن نظر مان ڪڍيو آهي، تن ماسٽر سهجرام جي هن پورهئي جو قدر ڪيو آهي ۽ زباني طور توڙي لکت ۾ 'سهج ڪوش' جي ساراه جون جنسي سرڪيون ويهي پريون اٿائون. ميرزا قليچ بيگ، پرمانند ميوارام، پيرومل مهرچند، نرملداس فتحچند، نرملداس گربخشاڻي، منگهارام ملڪاڻي، لمسننگ اجواڻي، هرومل سڌارلڳاڻيءَ سميت ڪيترن عالمن هن ڊڪشنريءَ لاءِ ماسٽر صاحب کي دل کولي داد ڏنو آهي. پرمانند ميوارام پنهنجين ٻن ڊڪشنرين سنڌي-انگريزي ڊڪشنري (۱۹۱۱ع) ۽ انگريزي-سنڌي ڊڪشنري (۱۹۲۳ع) لاءِ ماسٽر سهجرام جي

پنهنجي وسيعت کان ملي ڄاڻي سنڌ سرڪار جي تعليمي وياڳ کي اها ڏڪشوري ڇپائڻ لاءِ التجائون ۽ عرض ڪندو رهيو ۽ نيٺ ۱۵ مئي ۱۹۲۹ع تي کين مڪمل دستخط منظوريءَ لاءِ سپرد به ڪيائين. ان وقت ايڊيوڪيشنل انسپيڪٽر خالبهادر ڪانٽرڪٽر، سرڪار جي سفارش تي حيدرآباد ٽريننگ ڪاليج جي پرنسپال غلام علي نانا کي 'سهج ڪوش' ٽپاسڻ جي هدايت ڪئي. ستت ئي ان ڪم لاءِ هڪ ڪاميٽي مقرر ڪئي ويئي جنهن جا ميمبر هئا ڊاڪٽر عمر بن محمد دائود پوٽو، غلام علي نانا، پريمچند آوٽراءِ جهانگياڻي، پيرومل مهرچند ۽ محمد بخش. نهايت باريڪيءَ سان ڏڪشوري ٽپاسي ڪاميٽيءَ سرڪار کي سفارش ڪئي ته سرڪار ماسٽر صاحب کي اجوري طور ۱۰۰۰ رپيه ڏئي ۽ لغت جون ڪجهه ڪاپيون خريدي وڪري کي به همٿائي. سرڪار فيصلو ڪيو ته ماسٽر صاحب اول 'سهج ڪوش' ڇپائي پوءِ ئي کيس ۱۰۰۰ رپيه اجورو ڏيو. پر سهجرام اشاعت کان اڳ ئي ۱۰۰۰ رپين جي طلب ڪندو رهيو. ستت ئي مالي تنگيءَ جو عذر ڏيئي سرڪار اهو آجيل اجورو به مهمل ڪري ڇڏيو. ائين آسرن ۽ دلاسن تي تڳندي ۱۹۲۲ع ۾ سهجرام وڃي ساسين سڪالو ٿيو ۽ سمورو معاملو لپ پئجي ويو.

۱۹۲۰ع ۾ سرگواسي سهجرام جي سپٽر پيٽامبر داس 'سهج ڪوش' جي ڇپائيءَ لاءِ نئين لهيل 'سنڌي ادبي بورڊ' جو در کڙڪايو. پوءِ به ڳالهه نه بڻي. شايد بورڊ ان لغت ۾ پوءِ هٿ آيل ڪيترائي نوان

لفظ گهربل جڳهين تي درج ڪري پوءِ ئي اهو ڪوش ڇپائڻ پئي چاهيو. مگر پيٽامبر داس 'سهج ڪوش' ۾ ڪا به ٽيڪسٽ ڪرڻ جي نه حق ۾ هو ۽ نه آهي. سندس ويچار موجب 'سهج ڪوش' جيئن جو ٿين ڇپايو وڃي. باقي پوءِ مليل لفظن جو پل جدا پاڻو شايع ڪيو وڃي.

مئي ۱۹۲۲ع ۾ 'سنڌو' رسالي طرفان 'سهج ڪوش' ڇپائڻ جو تحرڪ هلايو ويو، سهڪاري مٽي تي. هڪ ڪاميٽي لهي جنهن جا ميمبر هئا: پرتاب ڏيگلڊاس، نرملداس گربخشاڻي، ليڪراج عزيز، منوهر داس ڪوڙومل، بولچند راجپال، مڌو داس شوالومل، ڌرم داس ڪٽري ۽ پيٽامبر داس سهجرام. ڏڪشوريءَ جو مله ۲۵ رپيا اشاعت کان اڳ ڪٿي گراهڪن کان اڳواٽ پيسا ورتا ويا. اهو ارادو ڪيو ويو ته ۲۰۰ گراهڪن وٽان جملي ۵۰۰۰ رپيه ملندي ئي ڇپائيءَ جو ڪم شروع ڪيو ويندو. اٽڪل ست اٺ سو رپيه جمع به ٿيا. پوءِ ان سهڪاري رٿا جو ڇا ٿيو، ڄاڻ پئجي ڪانه سگهي آهي.

۱۹۵۷ع ۾ هندستان ڪتاب گهر سان به رابليٽيءَ جي سوال تي ڳالهه نه بڻي.

۱۹۵۹ع ۾ ساهت اڪادميءَ اها ڏڪشوري ڇپائڻ چاهي. ان سلسلي ۾ 'سهج ڪوش' ٽپاسڻ لاءِ لعل سنگ اجواڻي ڪلياڻ آڏواڻي ۽ نارائڻ داس بليجا ٽي جواهداري نوليپي ويئي. ان وچ ۾ ساهت اڪادميءَ ڏڪشوريون ڇپائڻ واري پنهنجي رٿا بند ڪئي ۽ هڪ دفعو وري 'سهج ڪوش' شايع ٿيڻ کان محروم رهجي ويو.

واري هيءَ ڊڪشنري شايد موجوده پڙهندڙن
جون گهرجون پوريون نه ڪري سگهي.

- دستخط زيرن زيرن سان سوڙهين
۽ گتيل ستن ۾ نهايت سنهڙي لڪاوت ۾ لکيل
آهي. ڪتاب جي پريس ڪاپي ٺاهڻ لاءِ
ڪنهن عالم ۽ ڄاڻو جو هئڻ ضروري آهي.
وقت، دماغ، پورهيو ۽ پيسي، چئني جي
درڪار آهي. اڪيشي سر ڪنهن به پبلشر
لاءِ هيءُ ڪاليجو ڪم ڪرڻ محال آهي.
نهايت چاه ۽ شوق رکي ايندڙ هر پبلشر
دستخط ڏسي ٿي ٿو وڃي.

نتيجي طور ڊڪشنري بنان ڇپجڻ
جي ائين ئي پيئي آهي. سنڪٽ صرف
ڪاٺيءَ جي وهاءَ ۾ ئي نه پوندا آهن.
وقتي سهڻي ۽ بي عيب ڪنيا به ماڻهن جي
لاڙواريءَ سبب وقت سر لائق جيس نه ملڻ
سبب وري کان وانجهجي ويهجي ويندي
آهي.

ماسٽر سمجرام جون چونڊ رچنائون

بال گيت :

۱. ڏٺيءَ جي وڏائي

آڱا تنهنجيون لک پلايون،

ٻاهر چوڻ کان ٿيون ڇڏيون.

حاضر سڳنهن هنڌ رهين،

ساري جڳ جي سڏ لهين.

ڏوه اسانجا ٽون بخشين،

ڪريون اسين، سو سڀ ڏسين.

ساهت اڪادميءَ جڏهن پرمالند
ميوارام جي انگريزي-سنڌي ڊڪشنري
ڇپائڻ جو ارادو ڪيو تڏهن شري چرنداس
گرسهاڻيءَ ساهت اڪادميءَ جي
سيڪريٽري شري ڪرشن ڪرپالاڻيءَ کي
ڊسمبر ۱۹۶۸ع ۾ سهج ڪوش جي ڇپائيءَ
لاءِ عرض ڪيو. سندس چوڻ تي وري جنوري
۱۹۶۹ع ۾ منسٽري آف ايڊيوڪيشن کي پڻ
لکيائين پر ڪجهه وريو ڪونه.

آخر ۱۹۷۷ع ۾ پروفيسر ڊي. ڪي.
منشاراڻيءَ ان ڪم ۾ هٿ وڌو. سينٽرل
هندي ڊائريڪٽوريٽ جي سنڌي وياڳ سان
لکپڙهه هلي جا پريا ۲ ورهيه جاري رهي.
نيٺ ٻئي ڌرين ڪنهن فيصلو ٿي پڪراءِ
ٿيون. شري پيتامبرداس 'سهج ڪوش'
ڇپائڻ جا سمورا حق واسطا مواد سميت،
۲۸۰۰۰ رپين ۾ آگسٽ ۱۹۷۹ع ۾ سينٽرل
هندي ڊائريڪٽوريٽ جي حوالي ڪيا. لت
ڇپائڻ جي ذميواري سي. ايڇ. ڊي. پاڻي
هموار ڪئي. شري پيتامبرداس کي بروقت
۲۰۰۰۰ رپين جو چيڪ مليو. باقي بچيا جا
۸۰۰۰ رپيه کيس ڊڪشنريءَ جي اشاعت
بعد ملندا.

اڄ ۱۶ ورهيه لبرڻ پهچائڻ به 'سهج
ڪوش' شايع نه ٿي سگهيو آهي.

نه اشاعت جا شايد به سبب آهن، -
ورهائي بعد هٿ ڀارت ۾ هندي ۽ ٻين
ڏيهي زبانن جي اڪيچار لفظن جي سنڌيءَ
۾ ڀرمار ٿي ويئي آهي. سهج ڪوش جا
ڪيترا لفظ اڄ بلڪل واهي ۾ نه آهن ۽
متروڪ آهن. ان ڪري سنڌيءَ جي ڪيترن
ودالن جي وپچار موجب پريا ۶۰ ورهيه اڳ

سچ، چنڊ تارا، ڌرتي باه،
اپ پاڻي وٺ، پوکون واڻ.

گل ڦل سهڻا ميوا مال،
هفتا مهنا لاهيئم سال.

گرمي سردي راتيون ڏينهن،
مندون لاهيئم ماڪون مينهن.

گجھ تنهنجي جي توکي ڪل،
هتي ڪنهنڪي ڪانهي اٽڪل.

چڱو جهڙو ٻيو ڪو ناه،
سندء وڏائي جڳ ۾ آه.

چوان وڏائي تنهنجي مان،
گنڊي ڪين ڪئي مون بان.

چت ۾ ڏينم چڱي مت هال،
گڻ تنهنجا ڳايان دل سان.

(دستخط تان)

۲. نصيحت

اٿو لنڊ مان ٻار ساجهر سوڀر،
ڏنڊل، منهن ڏٺل کان نه ڪريو اوڀر.

ڪتاب ۽ لٽا بت رکو پيا سلا،
الهن تي ڪريو ڪين ميرا چٽا.

گساڻو نه سڪول کان هڏ اوھين،
لمبر ۾ نه پلتي پئو هڏ توهين.

ٻڌائي ڏل ڪم، ولو ٻيا نوان،
ڏئي ماستر مت، ٻڌو ڏيان سان.

ڪڏهن ري پهچي ڪين ورلدي ڏجي،
ادب ماءُ استاد پيءُ جو ڪجي.

گلا، ڪول، ڪينڊو ۽ ڪاوا مندي،
جڏيو هير گارين ۽ چنليءَ سندي.

ملائيءَ منجهان ترٿ جاڳي ملو،
چٽو ڪين ڪريو، سنڀالي هلو.

گھڻو ۽ گھرو ڪاڇ کائو نه مور،
متان ٿيو اگها ۽ ڪري پيٽ سور.

اگها ٿيو ته ڪوڙي دوا کي پيو،
ملائي منجهان چاڪ ڪو ڪونه ٿيو.

ملي والڊڪائي سنڀاليو ڏٺي،
ٻڌندي اها ڏٺيءَ کي وٺي.
(دستخط تان)

۳. هفتي جا ڏينهن

سومر سگهو اتي سوڀر،
ڪم ڪرڻ ۾ ڪر نه دير.

منگل مور نه وڙه ڪنهن سان،
ٻول ملو پيو جنهن تنهن سان.

ٻڌر ٻاجھ ديا تون ڌار،
مفت ڪنهن کي مور نه مار.

وسپت واتان سچ الا،
ڪوڙ نه ٻول ڪڏهن ڪنهن جا.

جمع شڪر ڪر سائينءَ جو،
تان ٿيئي نه جوکو پائيءَ جو.

ڇنڇر ڇيهه نه ڪنهن سان ڪر،
'مڙيو جڙيو' تون دل تي ڌر.

آهر عيب نه ڏس ڪنهنجو،
ڍڪ ڍڪجان و تون جنهن ڪنهن جو.

(دستخط تان)

۴. سڀ ۾ پلائي

راجا ڪنهن ٿي الب چليو،

ڪپ سان سندس هٿ وڍيو.

چيو وزير ته ڀولو ناه،
ان منجه به ڪا ڀلائي آه.

راجا ويلو هو ڏمريو،
تنهن وزير کي قيد ڪيو.

هڪ ڏينهن راجا ٿيو تيار،
ڪرڻ اڪيلو ويو شڪار.

تپڻ لڳو ٿي ڏينهن جڏهن،
وڻ جي ڇانو ۾ سمهيو تڏهن.

جنڙن جو ڪو ات سردار،
ڪوڙا ڪون ٿيو هو سو بيمار.

ڏس مليس تان هٿ ڪر ڪو،
ڇاڪ هجي جو ماڻهو سو.

دوا انهيءَ مان عمدي لهندي،
بيماري پڻ تنهنجي لهندي.

تنهن تي ڳولا هلي گهڻي،
راجا کي ويا جن ڪڍي.

ويڊيل ڏلائون هٿ تنهنلاءِ،
وري ڇڏي ويس ساڳي جاءِ.

هٿ نه ويڊيل هو ان جو جي،
ڪين ڇڏن ها جن تنهنڪي.

ڪڍي وزير کي قيد منجهان،
ڇيائين صدقي ڏئيءَ تيان.

ڏٺي جوڙي ٿو پڻ جيڪا
ڇڻي بلاشڪ آهي سا.

(سنڌي پهريون ڪتاب)

۵. ڪڙمي

ڪڙمي پوکي جي نه ڪري،
بک ۾ سارو جڳ مري،
طرح طرح جا ان نه ٿين،
گل ڦل ميوا ڪٿان اچن!

پوکڻ جو ڪم سڪي ڏسو،
ڪاٻٽ ڪنهن شيءِ جي نه پسو.

وڻ بنيءَ ۾ جي نه هجن،
ڪپڙا جيڪر ڪئن لهن!
بت کي ڍڪيون ڇا سان ڪر
سگهو ڏئي ڪو اها خبر.

پوک-سڪيا جي وٺي ڏسو
ڪنهن شيءِ جي نه اٿاڻ ڏسو.

ٿئي نه وڻن ڌاران سٺ،
ڪاريگر جو هنر ٿي ڪٺ،
هنر به شيءِ ڌاران نه هلي،
پوکڻ ڌاران ڪم نه هلي.

آه ڀلو ڪم پوک سڪڻ،
وڏو رسي ٿو ان مان ڳڻ.

سرهءَ ۽ ڇانپي جو تيل،
ٻارائي مڪيون آڻيءَ ويل،
ڪڙمي کيتي جي نه ڪري
ساري جڳ کي ڪين سري.

هنر نه بهڙو آهي ڪو،
پر به نه مٺ ڪو کيتيءَ جو.

ڪڙمين ڌاران سرندي ناه،
ڪڙميءَ کي سان خبر نه آه،
ڪڙميت بيشڪ آه هنر،
سڪي ولو تان ٿيو قدر.

پورهيت ڪڙمي رهي سڪي،
ڪڏي نه ان لاءِ رهي ڏکي.

(دستخط مان)

واهه ڙي تارا، گول تارا ۱۱۱

روشن تارا، چلڪي وارا ۱۱۱

سانجهي ٿاڻي نڪرو ٿا،

اُپ سڄي ۾ پکڙو ٿا.

چلڪو چمڪو ساري رات،

ڪڄي اوهانجي ڪهڙي بات.

رات لنگهي يا باقي ڄا،

اوهين بتايو وات اها.

جوت اوهانجي جي نه هجي،

واهڙو ڪر وات منجهي.

(سنڌي پهريون ڪتاب)

ڪافيون :

۱

ڇو ٿو مون کي يار سڪائين سڪائين،

پرين پنهنجو پاڻ نه پٽائين.

۱. دونهينءَ درد جون دل ۾،

اڃان به ٿو مڇ مڇائين مڇائين.

۲. عاشق ماندو سڀ جان،

محبت مينهن نه وسائين وسائين.

۳. رقيب جي راءِ تي،

گهايل کي ڇو گهاٽين ڙي گهاٽين.

۴. 'سهڄڻو' حاجت ڇڏ تون،

پاڻ نه در تي ڪپائين ڙي ڪپائين.

(تصوير - ڊسمبر ۱۹۵۷ع)

مشتاقن کي ڪين مارجي،

اچي گهڙي به گهايل وٽ ويهي گهارجي.

۱. راتيون ڏينهان جيڪي، در اتي حاضر، تيسر

خيال انهن مٿان، ڪئين ڍارجي. ڪري

۲. عشق جي بحر ۾، غوطا جو کائي، ڪري

بيٺي هانن ڏيئي، تنهنڪي تارجي. ڏئي

باهه برهه ڄا، جوش سٺا جنهن، نه ٻيو

پريت پاڻيءَ سان تنهنڪي تارجي.

۳. 'سهڄڻو' صحبت رکجي جنهن سان، قرابه

جان جسو ان پٺيان ڳارجي. سدا آ

(قليلي - آڪٽوبر ۱۹۴۱ع) وصال

ملائج

ڏئي

نه ٻيو

مداح

ن

للهو آيس، للهو ويندس دنيا مان، ڪا

ڪرمي ٿي ڪمايم ڌن دغا سان، مدد

نه گهٽ قارون کان رهيس طمع ۾، اخبارن

هينئر توفيق تون ڏي، مون ڪئي بان، مهران

ڏئي منهنجا بندي جو ٿي ۽ وسيلو، قدر

نه ٻيو منهنجو وسيلو ۽ جسيلا، گرسهه

عاشق ماندو سڀ جان، ڪافي

محبت مينهن نه وسائين وسائين، ڪافي

جھ

جهنگل ۾ هيڪلو ويندم ڇڏي سڀ، ماستر

لنبا ڏيئي اڳن سان بت گڏي سڀ، صاحب

پريت ۽ پوت سمجهي ٿرت ڪيندم، ڪلاڪن

مٿان مون کي ڪٽي ويندا ٿڌي سڀ، ڏيندو

ڏئي منهنجا بندي جو ٿي ۽ وسيلو، رچنا

نه ٻيو منهنجو وسيلو ۽ جسيلا، (ص. ب)

ماسٽر سهجرام جي ڪتابن جي فهرست :

۱. پليگ مٺوي ڇپيل
۲. طوطي نامو ڇپيل
۳. تاريخ سنڌ (سوالن جوابن ۾) ڇپيل
۴. هديده العاشقين رساله قوت باد ڇپيل
۵. الڪ آراڌنا ڇپيل
۶. گرامر (سوال جواب) ڇپيل
۷. پرائمري ڪلاس جي ڪتابن ڇپيل
۸. جون معنائون هديده اللغات ڇپيل
۹. (سنڌي-پارسي ڊڪشنري) اڻڇپيل
۱۰. گهرو ٽوڻڪا اڻڇپيل
۱۱. ٿريا آئند اڻڇپيل
۱۲. شرح ديوان-گل اڻڇپيل
۱۳. خالصا ڌرم جو اصول اڻڇپيل
۱۴. سنڌي پهاڪا اڻڇپيل
۱۵. سنڌي اصطلاح اڻڇپيل
۱۶. شاعرانه گل (شعر) اڻڇپيل
۱۷. انگي حساب (۲ ڀاڱا) اڻڇپيل
۱۸. حسابي اصول اڻڇپيل
۱۹. ڪوڪ شاستر اڻڇپيل
۲۰. سهج ڪوش اڻڇپيل

ڏ

ڏڪن ۽ ڏاکڻن کان پيس اوجھڙ،
تيس گمراه تڙ کان ويس اوٽڙ،
ڪريائڻو وينتي سالاه اوڪڙ،
ڪرين ٻيڙو سٽڙ، آنءُ لام تو لڙ،
ڏٺي منهنجا بندي جو ٿي ۽ وسيلو،
نه ٻيو منهنجو وسيلو ۽ جسيло.

ق

قرايت جن کي تنهنجي آه حاصل،
سدا آهن اهي تو ساڻ واصل،
وصالان وچ اٽڪ مون کي اٿائو،
ملائج محر سان ملاح ڪامل،
ڏٺي منهنجا بندي جو ٿي ۽ وسيلو،
نه ٻيو منهنجو وسيلو ۽ جسيло.

تختايل (دستخط تان - ۲۷ آگسٽ ۱۹۰۴ع)

مدد ڪتاب :

هيءُ ليک لکڻ لاءِ اڪيچار پراڻن رسالن ۽
اخبارن جي مدد ملي. اخبار تعليم، قليلي، سنڌو،
محراق، تصوير ۽ ٻين اخبارن ۽ مخزنن مان ڪي
قدر مواد مليو. هندوآسيءَ ۾ شري چرنڊاس
گرسهاڻيءَ ۽ گوپالڊاس گربخشاڻيءَ جي ليکڪن به
ڪافي مدد ڪئي.

سڀ کان گهڻو ۽ وشواس جوڳو مواد ۽ احوال
ماسٽر سهجرام جي سپٽر پيٽامبرڊاس وٽان مليو. هو
صاحب پيرسن اوسٽا ۾ عليل طبيعت جي باوجود
ڪلاڪن جا ڪلاڪ لڳاتار منهنجي سوالن جا جواب
ڏيندو رهيو. سندس سهڪار کان سواءِ هن ليک جي
رچنا ممڪن نه هئي.

(ص. ب.)



सहज्राम तहलराम रागहाणी

Sahijram Tahilram Raghani

B: 1864

D: 11-8-1934